

Pieschener Zeitung

Kaditz Mickten Pieschen Trachau Trachenberge Übigau

Liebe Leser,

Kennen Sie die Spezies der Kampftrader? Das sind die Typen, die keinerlei Rücksicht kennen und sich für die Krönung der Schöpfung halten – kräftige Beine, aber wenig Hirn.

Begegnen kann man ihnen in Fußgängerzonen, aber auch im Straßenraum. Sie feuern mit ihren Maschinen hautnah an Passanten vorbei oder bewegen sich im Verkehr, als wäre die StVO nur eine unverbindliche Empfehlung. Nicht selten kommt es dabei zu brandgefährlichen Situationen. Wenn dann noch Kinder im Spiel sind, ist der Spaß endgültig vorbei. Regeln sollten für alle gelten und konsequent durchgesetzt werden.

Mit besten Grüßen

Ihr Steffen Möller

Die nächste „Pieschener Zeitung“ erscheint am **10.05.2017**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **28.04.2017**.

Tanznachmittag

Einen Tanznachmittag mit DJ EDDY gibt es am 22. April im Begegnungs- und Beratungszentrum der Volkssolidarität Trachenberge, Trachenberger Straße 6. Neue Mittänzer und Mittänzerinnen sind herzlich willkommen. (ct)

Weitere Informationen unter Tel.: 5010425.

Theater für alle

Viele kennen die Erich Kästner Rallye, bei der jedes Jahr am letzten Donnerstag vor den Sommerferien 400 Drittklässler auf den Spuren Erich Kästners unterwegs sind. Veranstaltet wird sie vom Theaterpädagogischen Zentrum Sachsen (TPZ), mit Sitz im Theaterhaus Rudi. Wichtig für das TPZ Sachsen ist es, die Menschen direkt zu erreichen, seien es die Kinder bei der Rallye oder die Teilnehmenden in anderen Projekten. Das Stichwort lautet hier: Teilhabe. Zum Beispiel bei FORUM:Mercurius, der einzigen inklusiven Forumtheatergruppe in Deutschland. Hier treffen sich Menschen mit und ohne Beeinträchtigungen, um miteinander problematische Situationen des Alltags auf die Bühne zu bringen und spielerisch Lösungen zu finden. (StZ)

FORUM:Mercurius Treff jeden Montag, 18.00 Uhr, Theaterhaus Rudi
12. Erich Kästner Rallye, 22. Juni 2017
in der Dresdner Alt- und Neustadt



ENTDECKEN UND EINFACH machen heißt es für die Kleinen, wenn sie mit Pinsel, Rolle, Bürste und Spachtel die Welt der Farben erkunden. Foto: Trache

In die Farbwelt eintauchen

Mit den Händen in Farbtöpfe eintauchen, das Tropfen der Farbe mit allen Sinnen erleben und daraus auf Papier fantasievolle Bilder entstehen lassen.

In der KreativenKinderGruppe von Alexandra Wegbahn ist all das möglich. Im Atelier Trachenberge, Grimmaische Straße 2, können Zwei- bis Sechsjährige die Welt der Farben entdecken. Sie probieren sich auf großen Papierformaten aus, beobachten, welche Spuren Farbe hinterlässt, wenn sie mit ihren Händen, verschiedenen Werkzeugen wie Pinsel, Rolle, Bürste, Spachtel und kindgerechten Materialien hantieren. Jeden Donnerstag von 16.30 bis 18 Uhr arbeitet Alexandra Wegbahn mit den Kindern in kleinen Gruppen. „Eine regelmäßige Teilnahme ist sinnvoll, damit die Kinder entsprechend Zeit haben,

ihren Entdeckerdrang auszuleben. Das Experimentieren, Matschen, Entdecken und einfach machen können steht bei meinen Kursen im Vordergrund“, so die dreifache Mutter. Entsprechende „MalKleidung“ sollten die Kinder dabei haben. Eine vorherige Anmeldung ist günstig, damit Alexandra Wegbahn jede Kurseinheit planen kann. Die Eltern können sich währenddessen gern im Atelier aufhalten. Nach individueller Absprache bietet die Künstlerin auch Tageseltern die Möglichkeit, mit ihren Schützlingen zu kreativen Malstunden am Vormittag ins Atelier zu kommen. Alexandra Wegbahn hat Malerei und Grafik in Dresden studiert, wo sie seit 2010 als freischaffende Künstlerin lebt und arbeitet. 2012 gründete sie die Ateliergemeinschaft Trachenberge. In regelmäßigen

Abständen zeigt sie ihre Werke in Ausstellungen. Zur 13. „Kunst offen“ vom 3. bis 5. Juni wird auch Alexandra Wegbahn ihr Atelier für interessierte Besucher öffnen. (ct)

Weitere Informationen zu den Kursen sowie Anmeldung unter: 0176 28815880 oder awegbahn@freenet.de www.atelier-trachenberge.de/kinder

„Mahlzeit“ feiert Jahrestag

Pieschen. Im April feiert das soziale Projekt „Suppenküche Mahlzeit“ in der Bürgerstraße 50 sein zehnjähriges Bestehen. Alle Gäste, aber auch interessierte Bürger sind deshalb am 27. April, 14 Uhr, zu einem „Tag der offenen Tür“ eingeladen. Zum Mittagessen gibt es XL-Schnitzel mit Kartoffelsalat für einen Euro für alle. Seit 2007 hat sich das Projekt in Pieschen sehr gut etabliert. Für den treuen Kundenstamm ist die „Mahlzeit“ inzwischen auch zum beliebten sozialen Treffpunkt geworden. (PZ)

ElbFOTO
Pass- und
Bewerbungsbilder
LOTTO
im Elbcenter & Mickten!
gegenüber Straßenbahnhof
**P Kostenlose
Parkplätze**

Technik Ambiente
**LOEWE.
SONOS
LG OLED TV**
Technik Ambiente GmbH
Hauptstr. 29 · 01097 Dresden
Tel. 0351 - 48100253
www.technikambiente.de
Mo - Sa 10:00 - 19:00 Uhr
HAUPTSTRASSE 29

Unsere Themen

- Zeitzeugen gesucht S. 2
- Bahnhof Trachau S. 3
- Wanderausstellung S. 4
- Osterrätsel S. 5
- Zeit schenken S. 6
- Ernstfall geprobt S. 7
- Für Jung und Alt S. 8

... und mehr!

KRESS MODEZENTRUM
ab sofort bis 11.04.2017
Oster-Shopping
Ihre liebsten Mode-Marken
-20%
s. Seite 6

Ihre Zeitung im Internet
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de



Eröffnung voraussichtlich Frühjahr 2018

WAS HABEN SIE AM 6. APRIL 2017 VOR?

Wir erwarten Sie um 11 Uhr zum Richtfest des neuen Vitanas Senioren Centruns Am Sternplatz! Im Anschluss an die Feierstunde laden wir Sie herzlich zu einem Umtrunk und Imbiss ein.

Vitanas Senioren Centrum Am Sternplatz
Maternistraße/Rosenstraße | 01067 Dresden
☎ (0800) 848 26 22 (gebührenfrei) | www.vitanas.de

Zeitzeugen werden gesucht Grabstätten auf den Kaditzer Friedhöfen

Welche Informationen sind in Deutschland über die Jugoslawienkriege während der 90er Jahre verbreitet worden? Dieser Frage gehen Jugendliche im Rahmen ihres Freiwilligendienstes beim Jugend- und Kulturprojekt

e.V. nach. Für das Projekt werden Personen gesucht, die im genannten Zeitraum volljährig waren und bereit sind, sich interviewen zu lassen. (StZ)

Kontakt unter luce.polackova@jkpev.de oder Tel.: 0152 05340246

Förderung erhalten

Mehr als 4.000 Dresdnerinnen und Dresdner setzen sich in einer Petition für die weitere Förderung des Waldspielplatzes Albertpark durch die Landeshauptstadt Dresden ein. Die Unterschriftenliste ist am 23. März an Oberbürgermeister Hilbert übergeben worden. Als Betreiber der

Anlage wehrt sich das Jugendsozialwerk Nordhausen e.V. damit gegen Pläne der Stadt, die Jugendhilfeförderung künftig auf den geplanten neuen Kindertreff im Jägerpark zu konzentrieren.

Bleibt die Stadt bei ihrer Haltung, wird der Spielplatz Ende August geschlossen. (DN)

Ihre Anzeige in der Stadtteilzeitung?

Lassen Sie sich von Christine Frenzel beraten.
TELEFON 01 74 303 15 80 · E-MAIL frenzelchristine@gmx.de

WIR SUCHEN SIE

...als **ProjektleiterIn (Teilzeit)** für die Werbeagentur in der SV SAXONIA Verlag GmbH in Dresden.

WERBUNG UND MARKETING SIND „IHRE“ WELT?

Sie sind kreativ, erfolgsorientiert, gehen gern auf Menschen zu, können aus Ideen einen werbewirksamen Auftritt entwickeln?

Sie verfügen über Kompetenz im Bereich Gestaltung, Druckverfahren, Social Media?

Dann freuen wir uns über Ihre aussagefähige Bewerbung! Senden Sie diese bitte an office@saxonia-verlag.de.

SV SAXONIA Verlag
für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3 · 01069 Dresden
office@saxonia-verlag.de
www.saxonia-verlag.de



SV SAXONIA VERLAG
für Recht, Wirtschaft
und Kultur GmbH

Letztes Geleit

ANTEA BESTATTUNGEN

Wer einen Fluss überquert,
muss die eine Seite verlassen.
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: **0351/42 999 42**

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163
Herzberger Str. 8 | Pfothenauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de

Entsprechend der am 1. Mai 1839 in Kraft getretenen sächsischen „Landgemeindeordnung“ waren in den Dörfern fortan Gemeinderäte zu wählen, die aus ihren Reihen Vorstand und Älteste zu bestimmen hatten.

Die erste Wahl zu einem Trachauer Gemeinderat fand am 29. Juni 1839 im Gasthof „Zum Lämmchen“ (heute Freie evangelische Gemeinde) statt. Als Vorstand wurde der Gutsbesitzer und kurz zuvor zum Ortsrichter ernannte Johann Gottfried Heckelt bestimmt. Die Vorstände der Folgejahre, in der Regel altansässige Trachauer, besaßen ansehnliche Gutshöfe, ausgedehnte Felder und meist auch Weinberge.

So auch Gemeindevorstand Johann Gottlieb Traugott Mildner. Er trat im August 1873 die Nachfolge des 1869 zum Vorstand gewählten und plötzlich verstorbenen Carl Friedrich Frantze (1834–1873) an. Mildner, der einen großen Dreiseithof (heute Altrachau Nr. 31) besaß, war ein Sohn des 1800 in Kaditz geborenen und 1852 in Trachau verstorbenen Johann Georg Mildner und der Eva Rosine Rump (1811–1868). Verheiratet war er mit der Trachauer Gutsbesitzertochter Eva Rosina Klotzsche (1837–1904).

Als er an die Spitze der Gemeinde trat, zählte Trachau fast 1.100 Einwohner. Die Guts- und Wirtschaftsbesitzer des Dorfes hielten eine stattliche Anzahl Groß- und Kleinvieh. So gab es an die 140 Kühe und Kälber, etwa 30 Pferde und 130 Schweine, dazu Ziegen, Federvieh und über 20 Bienenstöcke.

In den Jahren, in denen Johann Gottlieb Traugott Mildner dem Gemeinderat vorstand, nahm 1875 der neue „Schützenhof“ (heute Landeszentrale für politische Bildung) seinen Betrieb auf, wurde 1876 die Gaststätte „Waldvilla“ (heute Standort des Li-iL-Werkes) eröffnet und brannte 1878 die Trachauer Windmühle nieder. Am 10. Januar 1877 und am 30. Juli 1878 hatte er im Auftrag der

Johann Gottlieb Traugott Mildner (1838–1906)



DER EHEMALIGE „MILDNER-HOF“ Altrachau Nr. 31 (Aufnahme um 1955).
Foto/Repro: Autor



MILDNER WAR VON 1873 bis 1878 Gemeindevorstand in Trachau.

Königlichen Amtshauptmannschaft als Vorsteher für den Wahlbezirk Trachau die Reichstagswahlen zu sichern, die beide Male im „Goldenen Lamm“ stattfanden. Aus seiner Feder stammen außerdem die am 1. Dezember 1873 in Kraft getretenen „Gemeinde-Statuten“ für Trachau, die in sieben Paragraphen das Zusammenleben der Gemeindeglieder regelten. Nach Ablauf seiner Amtszeit als Gemeindevorstand im Dezember 1878 lehnte Mildner eine Wiederwahl ab, vertrat aber später die Kirchgemeinde Trachau im Vorstand der Parochie Kaditz. 1906 ist er verstorben. Auf dem Kaditzer Kirchhof wurde er an der Seite seiner Ehefrau Eva Rosina bestattet. Das

Grab ist nicht mehr vorhanden. Der Gutshof des Johann Gottlieb Mildner, dessen Tochter den aus Schönborn stammenden Julius August Pietzsch geheiratet hatte, wurde in den Jahren zwischen 1955 und 1975 bis auf wenige Gebäudereste abgetragen. Im Innenhof entstanden Garagen, deren Besitzer das ehemalige große Hoftor immer fest verschlossen hielten.

Anzumerken ist, dass seit 2007 auf dem ehemaligen Grundstück des Johann Gottlieb Traugott Mildner ein Gebäudekomplex entstand, der ein „wahrer Hingucker“ ist. (K. Brendler)

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ Herausgeber:
SV SAXONIA Verlag für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

■ Anzeigenleitung:
SV SAXONIA VERLAG für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0351 4852621
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

■ Verantwortlicher Redakteur:
Steffen Möller
Tel. 0351 4852621, Fax: 0351 4852661
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

■ Anzeigenberatung:
Christine Frenzel, Tel. 0174 3031580
frenzelchristine@gmx.de

■ Druck:
LR Medienverlag und Druckerei GmbH
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



Wir helfen weiter Bestattungsinstitut Teuchert GmbH

Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21**
01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23

Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden
Telefon 4 72 40 65

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

Bautzner Straße 67
01099 Dresden
Telefon 8 01 19 81

Kötzschenbrodaer Straße 1a
01468 Moritzburg
Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24

Geschäftsstelle Cotta
Bramschstr. 11, 01159 Dresden
Telefon 4 24 36 43



Mitglied
der Landesinnung
der Bestatter Sachsens

Straßen im Dresdner Nordwesten

Am Trachauer Bahnhof



ZWEI PERSPEKTIVEN: Am Trachauer Bahnhof zwischen Brücke und Industriestraße (o.) und zwischen Leipziger Straße und Brücke (u.)
Fotos: Autor

Die zu Beginn des 20. Jahrhunderts als Zufahrt von der Leipziger Straße zum Eisenbahnhaltepunkt Trachau angelegte Straße trug von 1902 bis 1953 den Namen Bahnhofstraße. Da es im 1950 nach Dresden eingemeindeten Niedersedlitz aber schon eine Straße gleichen Namens gab, wurde sie im September 1953 in „Am Trachauer Bahnhof“ umbenannt. Den Namen Bahnhofstraße hatte sie erhalten, weil am 1. Mai 1902 der Haltepunkt Trachau mit zwei Außenbahnsteigen und Empfangsgebäude für den starken Vorortverkehr von täglich 20 haltenden Zügen eingeweiht und dem öffentlichen Personen- und Gepäckverkehr übergeben wurde. Nach dem Bau der Trachauer Eisenbahnbrücken in Alttrachau/Wilder-Mann-Straße, an der Gaußstraße und am Haltepunkt Trachau, alle entstanden in den Jahren 1898/99, wurde sie bis zur heutigen Industriestraße verlängert.

In der Folgezeit ließen sich an der Bahnhofstraße einige Unternehmen nieder, die nicht nur in Dresden, sondern auch darüber hinaus bekannt waren. Zu nennen ist die Turngerätefabrik des Leipzigers Robert Hermann Fechner, der sich hier 1903/04 eine „Villa“ und wenig später ein Fabrikgebäude errichten ließ. Während das ehemalige Fabrikgebäude heute Teil des Nahversorgungszentrums „Am Trachauer Bahnhof“ ist, befinden sich in der „Villa“ die



Praxen einer Kinder- und Jugendärztin, einer Logopädin sowie einer Ergotherapeutin.

Einen „guten Ruf“ besaßen auch die Mitteldeutsche Kellerei-Maschinenfabrik des Ernst Mäurich sowie ein Werk der 1826 in Loschwitz gegründeten ersten deutschen Tintenfabrik „August Leonhardi AG“. Nach 1945 und bis Anfang der 1990er Jahre war sie Firmensitz des VEB Bürochemie Dresden „Barock“, der 1987 dem Kombinat ROBOTRON angeschlossen wurde. Heute ist die Straße, die seit drei Jahren von einer neuen Brücke überspannt wird, nicht nur wegen des Eisenbahnhaltepunktes und der Bushaltestelle (Linien 70 und 80) stark frequentiert. Sondern auch weil es diverse Einkaufsmöglichkeiten (Fleisch- und Wurstwaren, Obst und Gemüse) gibt und

verschiedene Unternehmen (Autohaus, Schrott- und Getränkehandel, Kfz-Reparatur) angesiedelt sind. Seit März 2016 ist auch der weiter westlich vom alten Eisenbahnhaltepunkt Trachau neu angelegte Haltepunkt in Benutzung. Außerdem befinden sich in direkter Nähe das am 5. August 1999 eröffnete Nahversorgungszentrum „Am Trachauer Bahnhof“, die „3D Edelstahl Maschinen- und Apparatebau GmbH“ sowie die im August 1935 im ehemaligen Restaurant „Bahnhof Trachau“ (Hildesheimer Straße Nr. 66) gegründete Kant-Apotheke. Der aus dem damaligen Königsberg stammende Gründer hatte ihr den Namen des berühmtesten Sohnes seiner Heimatstadt, den des Philosophen Immanuel Kant (1724–1804), gegeben. (Klaus Brendler)

Dringend HELDEN gesucht!
Blutplasma spenden · Leben retten · Aufwandsentschädigung erhalten
Infos: 0351-27 22 60
www.plasmaspende-dresden.de
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!
Plasmaspende Dresden

BLUMENHAUS
Mehnert

Silke Zeeman

**Wir wünschen Ihnen
frohe Ostern!**

Kronenstraße 36, 01129 Dresden
Tel. 0351 8490682
www.blumenhausmehnert.de



Praxis für Naturheilkunde



Sybille Georgi
Naturheilpraktikerin

Seit mehr als
10 Jahren

Industriestraße 68, 01129 Dresden E-Mail: nhpgeorgi@gmx.de
Telefon: 0351 847 2901 Mobil: 0172 352 0676

SPRECHZEITEN: Mo bis Fr 8-16 Uhr · und nach Vereinbarung, auch Hausbesuche

FASTEN · ENTSCHLACKEN · HOMÖOPATHIE
LABORUNTERSUCHUNG · MASSAGEN

Regional einkaufen schützt Klima und Umwelt und stärkt die Heimat! Die günstigsten Artikel liefern wir in Standardqualität auch über folgende Onlineshops: www.toreg24.de ++ www.patrone4all.de ++ www.kbs-versand.de ++

BÜROBEDARF / EDV-ZUBEHÖR ... der Fachbetrieb in Ihrer Nähe
ORIGINAL UND KOMPATIBEL

Tinte • Toner • Farbbänder • Inkfilm
Verkauf • Werkstatt • Kundendienst
TOREG Hardcopy & Service GmbH
Am Trachauer Bahnhof 6b · 01139 Dresden
Geschäftszt.: Mo.-Fr. 8-18 Uhr
(03 51) 79 57 70 Fax (03 51) 7 95 77 11
info@toreg.de online-shop: www.toreg.de
Info zu Druckerreparaturen finden Sie unter: www.druckerreparaturservice.de

ACHTUNG: Kfz-Einfahrt bitte über Veteranenstraße 3

Physiotherapie
Proximal
für Kinder & Erwachsene

Kathleen Nürnberger
Carola Bretschneider
Industriestraße 33a
01129 Dresden

Öffnungszeiten
Mo bis Do 8 bis 19 Uhr
Freitag 8 bis 15 Uhr
und nach Vereinbarung

Tel. 0351 84358159
Fax 0351 84387230


- seit 1939 -

Kronenbäckerei
Konditorei

Andreas Rothe
Kronenstraße 32
01129 Dresden
Telefon
(03 51) 8 49 55 55



DRESDEN INTERNATIONAL

FLUGHAFEN FAMILIENTAG

7. Mai 10 – 18 Uhr im Terminal

Eintritt frei!

- ➔ Rundflüge & Touren
- ➔ Technischau, Spiel & Spaß
- ➔ Neueröffnung Reisemarkt
- ➔ Parken 4 €

dresden-airport.de/termine

Foodbloggerin aus Leidenschaft

Für Kerstin Petzold gehört zu Ostern auch selbstgemachter Eierlikör...

VON CLAUDIA TRACHE

Vor fast sieben Jahren begann Kirsten Petzold als Foodbloggerin. „Ich habe schon immer gern gekocht und gern geschrieben. Den Blog im Internet habe ich zunächst nur zur privaten Nutzung begonnen. Freunde und Familie haben mich oft nach Rezepten gefragt. Dafür war ein Blog sehr praktisch“, erzählt die 31-Jährige. Nach und nach ver-netzte sie sich mit anderen Food-Blogs. Nach kurzer Zeit erhielt sie einen Kommentar von einem Leser, den sie nicht persönlich kannte. Da merkte sie, ihre Rezepte und Tipps werden von anderen gelesen. 150 Abonnenten hat ihr Blog inzwischen und 7.000 bis 10.000 Leser jeden Monat. „Einige Leser schreiben eines Tages, dass sie schon viele Jahre meinen Blog lesen und erzählen begeistert von Rezepten, die sie erfolgreich nachgekocht haben. Über solche Kommentare freue ich mich immer sehr“, erzählt die studierte Kommunikations- und Politikwissenschaftlerin. Zahlreiche Rezepte, ob für Frühstück, Hauptgerichte, Desserts, Backwerke oder Getränke sind bereits auf <https://sugarandspice.blog/> nachzulesen. Zu Ostern schwört Kirsten Petzold nach wie vor auf den Lammbraten, den es traditionell bei ihrer Familie gibt. Ist Ostern etwas später im Jahresverlauf, so wie in diesem Jahr, kann sie sich



WIE WÄR'S MIT leckeren, selbst gebackenen Blaubeermuffins nach einem Rezept von Kirsten Petzold? Foto: Trache

auch verschiedene Spargelgerichte vorstellen. Den Foodblog hat Kirsten Petzold als Hobby begonnen und ein Hobby soll es auch bleiben. In einer Dresdner Firma, die Apps im Shoppingbereich entwickelt, arbeitet sie in Vollzeit als Teamleiterin im Bereich PR und Unternehmenskommunikation. In ihr Hobby investiert sie wöchentlich rund 15 Stunden. Das Kochen und Backen nimmt Zeit in Anspruch. Dabei lässt sie sich von Rezepten inspirieren, die sie selbst irgendwo findet oder setzt eigene Ideen um. Die entsprechenden Ergebnisse werden als Fotos im Blog so präsentiert, dass einem schon beim Hinschauen das Wasser im Mund zusammenläuft. Das

Rezept mit Gebrauchsanweisung und eigenen Erfahrungen runden den jeweiligen Beitrag ab. Ab und an kooperiert sie auch mit Vereinen, zum Beispiel dem „Tellerlein deck dich“, der Projekte für sozial benachteiligte Kinder organisiert. So hat sie einen Tag lang mit Kindern gekocht, ihnen gesunde und dennoch leckere, aber gleichzeitig einfache und preiswerte Rezepte gezeigt. Weitere derartige Vorhaben sind zurzeit nicht geplant. Für eine regelmäßige Projekt-tätigkeit reicht ihre Zeit einfach nicht. Sollte Kirsten Petzold aber ein spannendes Angebot erhalten, dessen Konzept ihr gefällt, kann sie sich vorstellen, sich wieder zu engagieren.



Frühlingsfest
22. April 2017, 9–14 Uhr
Wir laden Sie herzlich ein zum **Angrillen**.
Freuen Sie sich auf gleich drei **Autopremieren!**





Gutschein
Genießen Sie an diesem Tag im Autocenter Strehle eine leckere Bratwurst gratis!
Der Gutschein ist nur am 22. April 2017 gültig. Pro Person nur ein Gutschein einlösbar.

Autocenter Strehle e.K.
Kötzschenbroder Str. 189, 01139 Dresden-Kaditz
Tel.: 0351/8 38 18 90
autostrehle@t-online.de · www.strehleauto.de

Tag der Elektromobilität

22.04.2017, 10:00 – 14:00 Uhr, Mallvorplatz, WTC Dresden am DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße

- Fahrradfahren mal anders: Testen Sie E-Bikes.
- Unsere Fachleute beantworten gern Ihre Fragen.
- Fahrspaß für die Kinder: Wir haben auch kleine E-Autos vor Ort.

Elektroautos gratis Probefahren.



NOTAPHILIE DRESDEN
Dr. Hemmerling

NEU AB ENDE APRIL
5-Euro-Münze mit rotem Ring

Ankauf · Verkauf · kostenlose Schätzungen

Oschatzer Straße 14 · 01127 Dresden-Pieschen
Telefon: (03 51) 8 58 32 53
Geschäftszeiten: Mo.–Fr. 10–18 Uhr

Wanderausstellung

Innere Neustadt. Noch bis zum 29. April ist in der Dreikönigskirche die Wanderausstellung „Ertragen können wir sie nicht – Martin Luther und die Juden“ zu sehen. Die Ausstellung ordnet Luthers Verhältnis zum Judentum in die Theologiegeschichte ein. Sie ist Teil des Programms der Ev.-Luth. Landeskirche Sachsen zum Reformationsjubiläum und nimmt die Schattenseiten des Reformators kritisch in den Blick. (DN)

Dreikönigskirche, Hauptstraße 23,
Mo–Fr 9–18 Uhr, Sa 11–16 Uhr,

Osterrätsel

WAAGERECHT: 1. Chem. Zeich. f. Sauerstoff; 2. Germ. Gott; 4. Ehem. Deutscher Radrennfahrer (Rudi); 6. Nationalheld mit Armbrust; 7. Weder er noch sie; 9. Bedauern; 11. Mündl. Überlieferung; 13. Chem. Zeich. f. Titan; 14. Stadt der Liebe; 15. Auf diese Weise; 17. Stadt in Thüringen; 18. Vorname Seelers; 19. Scheune in den Alpen; 21. Endpunkt der Erdachse und des Magneten; 23. Franz.: König; 24. Nicht zeitig; 26. Fisch- und Partnerfanggerät; 27. In Russland fließende Anrede aus Spanien

7. Ihr Laub zittert; 8. Mündet bei Konz in die Mosel; 10. Edles Getränk; 12. Steppe; 16. Zäh Flüssigkeit zum Heizen und für Speisen; 17. Jap. Brettspiel; 18. Lindenberg oder Jürgens; 20. Sorten 21. Abk. f. post scriptum; 22. Kurzer Ehemann der Großmutter; 25. Das Ich (Lat.)

SENKRECHT: 1. Lösungswort d. Rätsels; 2. Weder jung noch neu; 3. Hast; 5. Glimmendes;

Schicken Sie die richtige Lösung bis zum 18.04.2017 mit Angabe Ihrer Telefonnummer und Adresse unter dem Stichwort: „Osterrätsel“, an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de. Zu gewinnen gibt es ein Gutscheinebuch. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. **VIEL GLÜCK!**

Osterbasteln

Sa, 08.04. 10-16 Uhr

Wir laden euch herzlich zu einer fröhlichen Osterbastelei ein

Wir basteln mit Groß und Klein kreative Gestecke, Anhänger und Kleinigkeiten aus Papier

11 Uhr und 15 Uhr hat sich der Osterhase mit einer Überraschung für die Kleinen angekündigt

Für das leibliche Wohl ist mit hausgemachtem Kuchen und Herzhaftem wie Kartoffelecken, Currywurst und Möhren-Tomaten-Quiche gesorgt

Hofladen Weixdorf • Pastor-Roller-Str. 42 • 01108 Dresden-Weixdorf
www.hofladen-weixdorf.de

ANZEIGE

Gutscheinebuch fürs Osterei

Warum sollten im Osternest nur Süßigkeiten liegen? Wie wäre es statt dessen mit einer „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de“? Das blaue „Osterei“ bietet einen abwechslungsreichen Gutschein-Mix für jeden Geschmack. Die Broschüre mit hochwertigen 2fürl-Gutscheinen und Wertgutscheinen gibt es für 150 Regionen und natürlich auch für Dresden und Umgebung. Darin enthalten sind 206 Angebote für den Besuch von Gaststätten, Freizeit- und Wellnessorten. Sie gelten natürlich nicht nur für die Osterzeit sondern bis zum 31. Januar 2018. Zu den teilnehmenden Freizeiteinrichtungen gehören u.a. das Quickfit-Fitnesscenter oder Kanu Aktiv Tours.
www.gutscheinebuch.de

Ostern im Festspielhaus

Hellerau. Mit „ISLANDS – Inseln im Strom“ bringt das Tanztheater DEREVO eine anlässlich der Dresdner Musikfestspiele 2002 entstandene Produktion erneut auf die Bühne. Das Werk beschäftigt sich in poetischen Bildern mit dem Verhältnis von Mensch und Meer und dem Umgang mit der Natur. Die Produktion

gehört zum goldenen Fundus der DEREVO-Produktionen, die durch regelmäßige Wiederaufnahmen im Repertoire lebendig gehalten werden. (StZ)

Termine: 15., 16. und 17. April, jeweils 20 Uhr im Festspielhaus Hellerau – Europäisches Zentrum der Künste Dresden, Karl-Liebknecht-Straße 56

FRISEUR · KOSMETIK · FUSSPFLEGE

Wir wünschen all unseren Kunden ein frohes Osterfest!

Für alle lieben Kinder, die uns bis 15.4.17 besuchen kommen, hat unser Osterhase eine kleine Überraschung versteckt.

Salon WELLKAMM
Rehefelder Straße 58
01127 Dresden
WWW.WELLKAMM.SALON
Tel. 0351 848 60 98
Buche jetzt deinen Termin online!

ANZEIGE

Menschen – Tiere – Sensationen Circus Voyage bis 23. April in Dresden

Der Circus Voyage lädt auf der Cockerwiese zum Träumen und Staunen ein. Direktor Alois Spindler zeigt einen einzigartigen Mix aus „Circus unter Wasser“ und der „Größten tierischen Circusshow“.



Beeindruckend ist die Wasser-Manege mit mehr als 150.000 Liter Wasser, einzigartigen Wasser-Fontänen-Spielen sowie raffinierten Laser-, Licht- und Soundeffekten. Meerjungfrau Alicia sowie ihre artistischen und tierischen Freunde bringen dem Publikum mit außergewöhnlichen Darbietungen Poesie, Fantasie und Spaß nahe.



Zu den artistischen Highlights gehören eine spektakuläre Morrad-Stunt-Show und Seillaäufer Leonardo unter der Circuskuppel. Selbst den Sprung durch einen Feuerreifen meistert er souverän. Beeindruckende Tierdressuren sind ebenso zu erleben wie lustige Szenen mit Clown Peppino.

Ticket und Infos unter Hotline 0171 4730726.

Freikarten zu verlosen

Wir verlosen 7 x 4 Freikarten für einen Besuch im Circus Voyage. Schreiben Sie unter dem Stichwort „Circus“ bis 10. April 2017 mit Angabe Ihrer Telefonnummer und Adresse an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. **Viel Glück!**

DA FREUT SICH AUCH DER OSTERHASE!

Anzeige

Karotten im Keks? Geht denn das? Schmeckt das überhaupt? Und ob! Wir haben es probiert und für sehr gut befunden. Ab sofort gibt es in der KeXerei eine neue Kreation: den **MÖHREN-INGWER-OSTERKEKS**. Die Inhaltsstoffe der Möhren-Ingwer-Osterkekse sind: Weizenmehl, Margarine, Zucker, Möhrenraspeln, Ingwer, Kakao, Salz, Zitrone. Der Möhren-Ingwer-Osterkekse ist ein veganer Keks. Statt Butter haben wir hier eine hochwertige Margarine verwendet. Diese besteht lediglich aus ungehärtetem Palmfett, Rapsöl, Weizenkeimöl und Zitronensaft und enthält keine kennzeichnungspflichtigen Zusatzstoffe (E-Nummern). Möhren sorgen durch ihren hohen Ballaststoffgehalt sowie durch die hohe Nährstoffdichte für eine gute Versorgung mit vielen lebenswichtigen Nährstoffen wie Vitaminen und Mineralien. Außerdem enthalten Möhren Beta-Carotin, welches der menschliche Körper in Vitamin A umwandelt. Vitamin A ist wichtig für gesunde Haut und Schleimhäute, Aufbau und Wachstum der Knochen und des Nervensystems sowie für die Immunabwehr. Carotinoide schützen durch ihre antioxidative Wirkung unsere Zellen vor freien Radikalen. Ingwer ist nicht nur ein Gewürz, er wirkt sich auch positiv auf die Gesundheit aus: Man sagt, die Knolle kurbelt die Verdauung an, lindert Schmerzen und hilft gegen Reiseübelkeit. Ob Ingwer einer Erkältung vorbeugen kann, das Abnehmen erleichtert oder gar vor Krebs schützt, müssen wissenschaftliche Studien erst zeigen. Wir haben also wertvolle und für eine gesunde Ernährung förderliche Zutaten mit leckeren Rohstoffen aus unserer Backstube vereint und so eine Köstlichkeit für Sie kreiert: den **MÖHREN-INGWER-OSTERKEKS!** Damit Sie und der Osterhase nun schnell in den Genuss dieser Neuheit kommen, nutzen Sie bitte auch unser Oster-Angebot hier aus der Zeitung.



KeXerei DIE KEKSMANUFAKTUR

GUTSCHEIN
AB EINEM EINKAUFSWERT VON 12,- € IN DER KEXEREI SCHENKEN WIR IHNEN EINEN MÖHREN-INGWER-OSTERKEKS IM WERT VON 1,20 €. DAS ANGEBOT GILT BIS ZUM 23.04.2017.

Übungsleiter gesucht

Der Citylauf Verein Dresden ist auf der Suche nach einem engagierten, laufbegeisterten Übungsleiter bzw. einer Übungsleiterin, der/die einmal in der Woche das Training der Kinder- und Jugendgruppe (ab zehn Jahre) unterstützt.

Im Vordergrund steht dabei, Freude an der sportlichen Bewegung zu vermitteln, die Lauftechnik zu schulen und weitere Disziplinen der Leichtathletik auszuprobieren.

Ab 24. April findet das Nachwuchstraining montags 18 Uhr im Heinz-Steyer-Stadion statt, bis dahin mittwochs 18 Uhr in der DSC-Halle. Eine Übungsleiterlizenz ist erwünscht, aber nicht Bedingung.

(ct)

Interessenten melden sich bei Kerstin Helm

kerstin.helm@citylaufverein.de



Regelmäßig leisten junge Menschen ein freiwilliges soziales Jahr in einer der Begegnungstätten der Volkssolidarität, gefördert durch die Landeshauptstadt Dresden. Nina Beutel ist eine von ihnen. Die 18-Jährige war von September bis Februar im Begegnungs- und Beratungszentrum Laubegast tätig. Seit März arbeitet sie nun für sechs Monate im Begegnungs- und Beratungszentrum Trachenberge.

„Viele Senioren finden es schade, dass ich nicht länger in Laubegast bin, aber sie wünschen mir alles Gute und dass ich meine Chancen nutzen soll“, erzählt Nina Beutel. „Für junge Menschen, die einen Beruf anstreben, in dem sie mit Menschen arbeiten, ist ein freiwilliges Soziales Jahr in einer Begegnungstätte eine sehr gute Vorbereitung. Hier lernen sie miteinander zu kommunizieren, sich aber auch durchzusetzen und bekommen mehr Selbstvertrauen

Zeit schenken und Dankbarkeit erleben



NINA BEUTEL SAMMELT praktische Erfahrungen in ihrem sozialen Jahr. Die Seniorinnen und Senioren freuen sich, wenn sie mit jungen Menschen in Kontakt kommen. Foto: Trache

im Umgang mit älteren Menschen“, so Gabriele Heyne, Leiterin des Begegnungs- und Beratungszentrums Laubegast. Ihre Erfahrungen aus der Zeit in Laubegast kann sie an ihrer neuen Wirkungsstätte gut einbringen. Dennoch ist ihr auch

bewusst, „es gibt immer wieder neue Situationen. Die Menschen haben ja alle ganz verschiedene Charaktere.“ „Ich mag es, mit älteren Menschen in Kontakt zu kommen und mag die dankbaren Gesichter, wenn ich mir Zeit für sie nehme“, erzählt Nina

Beutel. Später möchte sie gern im Bereich Ergotherapie arbeiten, dabei insbesondere mit älteren Menschen. „Während ihrem Freiwilligen Sozialen Jahr sollen sich die jungen Leute selbst ausprobieren, dabei Dinge umsetzen, die ihnen Spaß machen, aber diese Zeit auch intensiv nutzen, um für sich herauszufinden, in welche Richtung sie beruflich gehen möchten“, so Birgit Claus, Leiterin des Begegnungs- und Beratungszentrum Trachenberge. Ihre kreative Ader kann Nina Beutel an ihrer neuen Wirkungsstätte noch intensiver ausleben. Die Einrichtung wird entsprechend der Jahreszeit immer wieder neu dekoriert. Zurzeit hospitiert Nina Beutel in vielen Kursen und ist für die Betreuung der Mittagsgäste verantwortlich, nimmt sich für sie Zeit, hört ihnen zu. „Nina hat ein gutes Händchen im Umgang mit den Senioren“, bescheinigt ihr Birgit Claus.

(Fortsetzung auf S. 8)

KRESS
MODEZENTRUM

ab sofort
bis
11.04.2017

Oster-Shopping

Ihre liebsten
Mode-Marken
in allen Abteilungen

-20%*

Jetzt sparen!

*Rabatt gilt ab sofort bis 11.04.2017 auf die benannten Modemarken und nur auf nicht reduzierte Ware. Nicht mit anderen Rabattaktionen kombinierbar.

zum Beispiel...

CECIL
s.Oliver

TOM TAILOR
EST. 1962

Street One

SOEX

VERO MODA

JACK & JONES

CAMP DAVID

TALLY WEIJL

ONLY

TOM TAILOR Denim

Kress Modezentrum Dresden
Nähe Elbepark, neben Metro
Mo - Fr 10.00 - 19.00 Uhr
Sa 9.00 - 18.00 Uhr

Kress Modezentrum Radebeul
LUMACENTER, Meißner Straße 475
Mo - Sa 9.00 - 20.00 Uhr

Kostenlos Parken direkt am Geschäft!

P Kress Kunden parken kostenlos direkt am Geschäft
www.kress-mode.de

Das Team des DRK Altenpflegeheims Pieschen gratuliert im April seinen Geburtstagskindern:

Frau Ruth Geiler	am 02.04.17	zum 80.
Frau Hildegard Paulus	am 13.04.17	zum 90.
Frau Gertrud Lesche	am 15.04.17	zum 74.
Frau Isolde Gloge	am 17.04.17	zum 88.
Herr Hans Peter Süß	am 18.04.17	zum 86.
Frau Irmgard Zein	am 27.04.17	zum 88.

Ehrentag.

Wir wünschen den Jubilaren Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.

Barbara Fleck, Heimleiterin

„Glück ist eine Kombination aus guter Gesundheit und einem schlechten Gedächtnis.“
(Autor: unbekannt)

elberad

das Rad nach Wunsch

www.elberad.com
01127 Dresden, Bürgerstraße 40



ES IST ENG auf dem Bischofsweg. Wer die Ost-West-Trasse Richtung Pieschen mit dem Rad befahren will, sollte starke Nerven mitbringen. Foto: Möller

ADFC fordert sichere Lösung für Radfahrer

Äußere Neustadt. Die Planungen für die Königsbrücker Straße sind weit vorangeschritten. Deutliche Kritik an der Verkehrsführung im Bereich der Kreuzung an der Schauburg kommt vom Allgemeinen Deutschen Fahrrad-Club (ADFC). Bemängelt werden fehlende Radstreifen am Bischofsweg. Aktuell

müssen sich die Radfahrer hier den engen Raum mit dem Autoverkehr, der Straßenbahn sowie ein- und ausparkenden Autos teilen. „Viele Radfahrer entziehen sich dieser Situation und weichen unerlaubt auf die Gehwege aus“, beschreibt Nils Larsen, Vorstandsmittglied im ADFC Dresden, den gegenwärtigen Zustand.

Der ADFC hält deshalb die Markierung von Radfahrstreifen im Bereich des Bischofsweges sowie im Kreuzungsbereich für dringend erforderlich. Ein entsprechender Vorschlag liegt der Stadtverwaltung laut Larsen seit einem dreiviertel Jahr vor. Warum er ignoriert wird, sei nicht klar. (m-r./DN)

Regiebetrieb probte den Ernstfall

Pieschen. Jeder Handgriff sitzt. Segment um Segment wächst die mobile Hochwasserschutzwand entlang der Kötzschenbrodaer Straße. Profis bei der Arbeit. Die Männer des Regiebetriebes Zentrale Technische Dienste der Landeshauptstadt Dresden proben den Ernstfall. Nachdem es beim Hochwasser 2002 auch in Pieschen Land unter hieß, ist man seit 2006 für alle Eventualitäten gerüstet. An der Kötzschenbrodaer Straße entstand eine Hochwasserschutzwand, die bei Flut mittels sogenannter Dämmbalken um 80 Zentimeter erhöht werden kann. Ihre Feuertaufe hat die Anlage bereits 2013 erfolgreich bestanden. (m-r.)



STÜCK FÜR STÜCK montieren die Mitarbeiter des Regiebetriebes die Elemente der mobilen Hochwasserschutzwand. Foto: Möller

Stadt baut für 447 Millionen

Die Ämter der Stadtverwaltung sowie die städtischen Einrichtungen und Unternehmen planen im laufenden Jahr Ausschreibungen und Bauvorhaben im Umfang von knapp 450 Millionen Euro. Die städtischen Vorhaben und Ausschreibungen reichen von Baumaßnahmen an Schulen, Kindertageseinrichtungen und

Sportanlagen über die Beschaffung von Rettungswagen, den Bau und die Reparatur von Spielplätzen bis hin zu verschiedenen Straßenbauarbeiten. Dazu kommen die vom Freistaat Sachsen im Stadtgebiet geplanten Baumaßnahmen, deren Volumen 2017 bei rund 208 Millionen Euro liegt. (StZ)

www.dresden.de/vergabekonferenz

1. Spatenstich

Äußere Neustadt. Am 3. April erfolgte der erste Spatenstich für das Projekt K4. In der Kamenzer Straße 4 entstehen drei neue Wohnungen. Die Bauzeit beträgt voraussichtlich vierzehn Monate. Im ersten Quartal 2018 soll das viergeschossige Mehrfamilienhaus fertig sein. Bauherr ist die basis|d GmbH. (DN)

ANZEIGE

Tag der erneuerbaren Energien

Alternativen zur herkömmlichen Energieversorgung stehen am 29. April, zum Tag der erneuerbaren Energien, wieder im Fokus: Sonne und Wind, Biomasse und Geothermie, Elektro-Mobilität und Energieeffizienz in Unternehmen und Haushalten.

Verschiedene Anlagenbetreiber laden auch in Dresden ein, einen Blick hinter die Kulissen zu werfen. Dazu gehört das Wasserkraftwerk Bienertwehr auf der Tharandter Straße 99. Von 10 bis 17 Uhr kann das Klein-Wasserkraftwerk (200 kW) mit Fischtreppe besichtigt werden. Bereits am 26. April, ab 19 Uhr, findet die Kinoveranstaltung HINGESEHEN statt. Thema:

„Kommen Rührgeräte in den Himmel?“. DREWAG – Stadtwerke Dresden GmbH und Lokale Agenda 21 für Dresden e. V. laden zu der Veranstaltung mit Filmdiskussion ein.

Am 29. April, 10 bis 12 Uhr, ist die Besichtigung der Schlammbehandlung in der Kläranlage Dresden-Kaditz. Mit dem aus der Schlammbehandlung gewonnenen Klärgas erzeugt die Stadtentwässerung Dresden Elektroenergie und Wärme.

Am 22. April können auf dem Vorplatz des WTC von 10 bis 14 Uhr Elektrofahrzeuge und E-Bikes ausprobiert oder werden. Auch an die Kinder ist gedacht. Sie können ein kleines E-Auto testen.



GRUNDSTÜCKE GESUCHT!
AB 800 m²
Christina Brandner
Tel: 08121/25740-28

BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen
übernimmt preiswert,
schnell und unkompliziert
TEAM ALPIN GmbH
Telefon 0172 3530066
mail@team-alpin.info
Herr Rehwagen

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel.: 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

WIR SUCHEN HÄUSCHEN, wer verkauft sein Haus?
Bitte alles anbieten!
Tel: 0173 3677319
fa.manthey@gmx.de

Die Energie-Berater
Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Gebäude-Energieausweis – Der Steckbrief für Wohngebäude

Sie möchten Ihr Haus verkaufen oder eine Wohnung vermieten? Dann benötigen Sie einen Gebäude-Energieausweis.

Pflicht ist der Ausweis für alle, die ein Objekt neu vermieten oder verkaufen. Miet- oder Kaufinteressenten muss der Ausweis unaufgefordert bei der Besichtigung vorgelegt werden.

Der Energieausweis ermöglicht einen Überblick über den Endenergieverbrauch in kWh/(m²*a)* und die

Energieeffizienzklasse von A+ bis H. In einer Farbskala, die von grün bis rot geht, wird der Endenergieverbrauch des Gebäudes grafisch dargestellt.

Die DREWAG bietet die Erstellung eines verbrauchsorientierten Energieausweises an. Voraussetzung dafür ist, dass das Wohngebäude ein Baujahr ab 1978 oder mehr als 4 Wohneinheiten aufweist. Grundlage zur Erstellung des verbrauchsorientierten Energieausweises sind die Verbräuche der letzten 3 Jahre. Der Energieausweis ist 10 Jahre gültig und kostet 75,00 Euro.

Weitere Informationen erhalten Sie bei unseren Energieberatern im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße, 01067 Dresden oder unter www.drewag.de/energieberater.

* Kilowattstunden pro Quadratmeter und Jahr



DREWAG

Steuererklärung? Kein Geld verschenken!

Oftmals wird das lästige Thema Steuererklärung immer wieder hinausgeschoben. Aber ohne Einkommensteuererklärung kommt auch keine Rückzahlung vom Finanzamt, welche manchmal einige Hundert oder sogar einige Tausend Euro betragen kann.

Eine kostengünstige Möglichkeit, dieses Problem zu lösen, kann die Inanspruchnahme eines Lohnsteuerhilfevereines sein.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft berät Herr Hippe Arbeitnehmer, Beamte und Rentner in Lohnsteuerfragen und erstellt die komplette Einkommensteuererklärung sofern ausschließlich Einkünfte aus nichtselbständiger Tätigkeit vorliegen.



Beratungsstellenleiter
Gert Hippe, Dipl.-Betw. (FH)

Lohnsteuerberatungsverbund e.V.
-Lohnsteuerhilfeverein-
Beratungsstellenleiter
Gert Hippe

Trachenberger Str. 25
01129 Dresden
Email: gert.hippe@steuerverbund.de
Internet: www.steuerverbund.de

Tel.: 0800/589 38 99
Wir kommen auch zu Ihnen!

Zeit schenken...

(Fortsetzung von Seite 6)

In den kommenden Wochen hat Nina Beutel noch viele Gelegenheiten, die Senioren kennenzulernen, herauszufinden, wie belastbar sie sind, welche Aktivitäten sie mit ihnen auch gemeinsam planen kann.

Die Senioren freuen sich darüber, mit jungen Menschen in Kontakt zu kommen. Ein sehr rührendes Erlebnis ist Nina Beutel aus ihrer Zeit in Laubegast besonders in Erinnerung geblieben. Als sie erfuhr, dass eine Seniorin aus Strausberg stammt, brachte sie ihr von einem ihrer Besuche einen Jahreskalender mit. „Nach 12 Jahren wieder ein Stück Heimat“, sagte diese Seniorin gerührt und war Nina Beutel sehr dankbar für diese Geste. Am Ende ihres Freiwilligen Sozialen Jahres muss sie eine Projektarbeit nachweisen. Etwas Kreatives, das Basteln von Traumfängern für die Einrichtung, schwebt ihr im Moment vor. Aber wer weiß, vielleicht wird sie durch die Gespräche mit den Senioren noch zu ganz anderen Projektideen inspiriert. „Die Zeit mit unseren FSJlern ist für alle Beteiligten eine spannende Zeit“, so Birgit Claus. (ct)

www.volkssoli-dresden.de

LESERPOST

Ein Bad für Pieschen?

Zum Beitrag „Pieschens spannendste Baustelle“ schrieb unsere Leserin Gerda Kočl.

Mit großem Interesse habe ich den Artikel über den Bau der Markuspassage gelesen. Als ständige Besucherin der Bibliothek Pieschen konnte ich den Verlauf der Arbeiten bisher fast nahtlos beobachten. An eine große Freifläche gewöhnt, muss ich mich nun auf eine immer größere Enge einstellen. Dabei kommt mir stets in den Sinn, wie wichtig es

doch wäre, für die neuen Bewohner und alle anderen Pieschner ein eigenes Bad zu haben. Der Ausbau des Sachsenbades wird durch die Errichtung der Markuspassage immer dringlicher. Vor allem wird ein Bad benötigt, das ausschließlich der Bevölkerung zur Verfügung steht. Alle anderen Bäder der Stadt sind vorwiegend durch Sportgruppen blockiert. Wir sollten in Pieschen ein Zeichen für Bürgernähe setzen. Ich hoffe, das alles noch erleben zu dürfen.

media store Dresden

bleiben Sie mit Ihrer Familie in Verbindung

nur 59,-

SENIOREN HANDY

Großenhainer Straße 104
01127 Dresden | Tel.: 0351 / 322 474 32

FRÜHGEMÜSEZENTRUM KADITZ GmbH

- grüne Gurken aus eigener Produktion
- Kohlrabi, Rettich, Salat und Tomaten
- Gurken-, Tomaten-, Paprika-, Zucchini-, Kürbis- und Auberginepflanzen
- Beet- und Balkonpflanzen



Verkaufsstellen

Grimmstr. 73 und Warenhaus
Mälzerei in der Heidestr. 1-3

Telefon 0351 8304910
www.fgz-kaditz.de

ANZEIGE

Es geht wieder los!

Erntefrisch aus Sachsen – Frühgemüsezentrum Kaditz GmbH

Erntefrisch und gesund – das ist unser Frühgemüse aus eigenem Anbau. Für Sie im Angebot haben wir Gurken, Tomaten, Kohlrabi, Porree, Sellerie, Weißkohl, Zucchini und Kürbis, fünf verschiedene Sorten Kartoffeln, Rhabarber. Auch dieses Jahr probieren wir etwas Neues, die Süßkartoffel, die es dann ab Herbst zu kaufen geben wird. Außerdem finden Sie bei uns eine große Auswahl an Beet- und Balkonpflanzen. Wählen Sie zwischen Geranien, Petunien, Astern, Männertreu, Zinnien, Fleißigen Lieschen, Nelken, Löwenmaul und vielen anderen Blumen. Wir – das Frühgemüsezentrum Kaditz GmbH – sind ein nach dem Global-GAP zertifizierter Betrieb. Alle unsere Produkte stammen aus ökologisch integriertem Anbau und unterliegen ständigen Qualitätskontrollen. Im Sinne Ihrer

Gesundheit verwenden wir auch eine große Anzahl biologischer Pflanzenschutzmittel. Bevor unsere eigenen Produkte in die Geschäfte geliefert werden, erfolgt eine Verprobung auf Pflanzenschutzmittelrückstände. Diese garantiert, dass nur rückstandsfreie Produkte in die Geschäfte gelangen. Wir haben für Sie unsere Verkaufsstellen neu renoviert. Diese finden Sie auf der Grimmstraße 73, circa 50 m vom Riegelplatz entfernt, sowie auf der Heidestraße 1-3 im Warenhaus Mälzerei. Parkplätze sind unmittelbar vor den Geschäften vorhanden.

Frühgemüsezentrum Kaditz GmbH
Verkaufsstellen: Grimmstraße 73
und Warenhaus Mälzerei
in der Heidestraße 1-3,
Telefon 0351 8304910,
www.fgz-kaditz.de

Vitanas Senioren Centrum feiert Richtfest

ANZEIGE

Dem Vitanas Senioren Centrum Am Sternplatz wird am 6. April die Richtkrona aufgesetzt: 11 Uhr feiern Vertreter der Stadt Dresden und die beteiligten Partner, Investoren und Bauherrn Richtfest auf der Baustelle Am Sternplatz.

11 Millionen Euro investiert die Ten Brinke Gruppe aus Bocholt in das Senioren Centrum. Hier erhalten 131 Senioren ab Frühjahr 2018 ein neues Zuhause. Zur Verfügung stehen stationäre Pflegeplätze in 119 Einzel- und 6 Doppelzimmern. Im Erdgeschoss entsteht ein helles Foyer mit Empfang, hauseigenem Friseursalon und öffentlicher Cafeteria. Der schön gestaltete Innenhof ist mit einer großzügigen Terrasse ausgestattet. Auch ein spezieller

Wohnbereich für Menschen mit Demenz ist geplant. Die Berliner Vitanas Gruppe wird das Senioren Centrum betreiben und ca. 80 Arbeitsplätze in den Bereichen Pflege, Speiserversorgung, Reinigung und Verwaltung schaffen. Architekten der HP&P Gruppe aus Gießen sind für das Projekt verantwortlich.



Ein Musterzimmer kann voraussichtlich ab Herbst besichtigt werden.



Schlank ins Frühjahr

GEWICHT REDUZIEREN?

Gewichtsfalle Darm
Holen Sie sich jetzt die „Schlankmacher-Bakterien“ für Ihren Darm.
Wenn Sie Hilfe benötigen – wir sind für Sie da!

ELISABETH-APOTHEKE
Apothekerin Birgit Kleine-Natrop
Leipziger Straße 218 · 01139 Dresden
Telefon 0351 8481880 · Fax 0351 8481881
info@elisabeth-apotheke-dresden.de
www.elisabeth-apotheke-dresden.de



WeGebAU – Weiterbildung Geringqualifizierter und beschäftigter Arbeitnehmer in Unternehmen



Mitarbeiter weiterbilden zahlt sich aus.

- Förderung bis zu 100%
- Noch mehr Know-how für Ihre Firma
- Neue Möglichkeiten für Ihre Mitarbeiter

Sie fördern Ihre Mitarbeiter – Wir fördern Sie!

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Beratungstermin.
Katja Wohlbe: 0351 2885 1618
Sabine Lodel: 0351 2885 1619

Bundesagentur für Arbeit
Agentur für Arbeit Dresden

QUALIFIKATION